Dvojezični časopis Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk. Das zweisprachige Magazin der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen. Nº 2 (70) APRIL 2023

SKUPNOST

Pritisk politične desnice in mit o „domu“ na Koroškem

Strokovnjak analizira rezultate državnih volitev, filozof in skladatelj pa pojasnjujeta svoje poglede na teme „mit in domovina“ ter zakaj sta povezana.

Der politische Rechtsdruck und der Mythos „Heimat“ in Kärnten

Ein Experte analysiert das Ergebnis der Landtagswahlen, eine Philosophin und ein Komponist erklären ihre Sicht auf die Themen Mythos und Heimat und warum beides zusammenhängt.

Želimo vam vesele velikonočne praznike!

Wir wünschen Ihnen frohe Ostern!

Der Vorstand/upravni odbor: **Bernard Sadovnik** Obmann/predsednik, **Zalka Kuchling** 1.Obmannstellvertreterin/podpredsednica, **Nadja Polzer** 2. Obmannstellvertreterin/podpredsednica, **Heribert Kulmesch** Schriftführer/tajnik, **Albert Bostjančič** Kassier/blagajnik, **Reginald Vospernik, Lozje Dolinar, Stanko Polzer, Damijan Habernik, Radovan Marko**



© Shutterstock

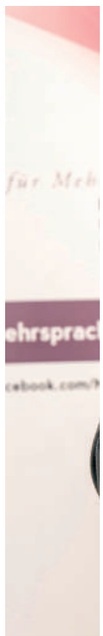
SKS_Zeitung_A4_2023_April.indd 1 22.03.23 10:40

Skupno | Gemeinsam

V zadnih letih se je sodelovanje vseh treh krovnih političnih organizacij bistveno izboljšalo. V vseh pomembnih vprašanjih smo stališča uskladili in tudi skupaj posredovali pristojnim vladam. Tudi v vprašanju razdelitve podpor društvom in organizacijam smo tako Ljubljani kot tudi Dunaju posredovali skupne usklajene predloge. Zato je SKS prepričanja, da je na osnovi dobrega sodelovanja nujno potrebno, da končno uresničimo željo nekdanje ministrice Jaklitscheve po skupni konferenci ali delovni skupnosti predsednikov in podpredsednic oz. podpredsednikov vseh treh krovnih političnih organizacij. To bi bil prvi korak na poti do še boljšega, učinkovitega in skupnega sodelovanja in usklajevanja organizacij in potrebnega prestrukturiranja našega delovanja. Strahovi, da gre za preglasovanje ene ali druge organizacije ne držijo, ker velja za koordinacijo stališč oz. za ta skupni gremij vedno soglasje vseh! Konferenca predsednikov Sosvetov vseh avstrijskih manjšin dokazuje, da je ta pot pravilna in da smo s tem vse avstrijske manjšine pridobile na teži. Politika nas ne more več ignorirati in ideološke igrice nimajo več prostora. Ohranitev in nadaljnji razvoj slovenščine naj je v ospredju vseh razmišljanj!

Die Zusammenarbeit zwischen den drei politischen Dach- und Vertretungsorganisationen der slowenischen Volksgruppe war in den letzten Jahren getragen von gemeinsamen Stellungnahmen bei allen wesentlichen Fragen der slowenischen Volksgruppe. Dieser Gemeinsamkeit muss aber ein nächster Schritt im Rahmen des Strukturwandels folgen. Der Vorschlag der ehemaligen Ministerin Jaklitsch, ähnlich der Ständigen Vorsitzendenkonferenz aller autochthonen Volksgruppen Österreichs, auch eine Vorsitzendenkonferenz oder Arbeitsgemeinschaft der Vorsitzenden und deren Stellvertreter*innen aller drei politischen Vertretungsorganisationen in Kärnten einzurichten, wäre folgerichtig und ein qualitativer Schritt in die richtige Richtung. Ängste, dass in diesem Fall eine Organisation die andere überstimmen könnte, sind sinnwidrig, da gemeinsame Positionen auch eine einstimmige und gemeinsame Beschlussfassung voraussetzen. Die Ständige Konferenz der Beiratsvorsitzenden aller österreichischen Volksgruppen lebt dies seit einem Jahr erfolgreich vor und kann von der Politik nicht mehr ignoriert werden. Die ideologischen „Spielchen" haben keinen Platz mehr. Der Spracherhalt steht im Vordergrund aller Überlegungen!

Bernard Sadovnik, predsednik Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk | Obmann der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen.



Demokracija, solidarnost in spodobnost žrtvovani na oltarju obsedenosti z oblastjo

Rezultati koroških deželnih volitev kažejo zastrašujoč trend v politično desno smer. Za intervju smo se dobili s strokovnjakom Martinom Hocheggerjem.

Demokratie, Solidarität und Anstand auf dem Altar der Machtbesessenheit geopfert

Die Ergebnisse der Kärntner Landtagswahlen zeigen eine beängstigende Tendenz Richtung Rechts. Wir trafen den Experten Martin Hochegger zum Gespräch.

Kaj vam, strokovnjaku, razkriva rezultat koroških deželnih volitev 2023? Za FPÖ je glasoval vsak četrti prebivalec. Med mlajšimi od 30 let je križ naredilo celo 32 odstotkov pri modrih.

Skupni rezultat me ni presenetil, niti premik v desno smer. Kar pa me je resnično presenetilo, je izguba glasov Petra Kaiserja. Zdaj se lahko zgodi, da so trenutno kaznovane vse vlade, a obseg se mi ne zdi pravičen. Prebivalstvo je pravzaprav očitno pozabilo, kakšno zmešnjavo je za seboj pustil Jörg Haider, zlasti na Koroškem, in kako je Peter Kaiser z mirno roko vodil deželo v prihodnost.

Kar desnici trenutno dobro uspeva, je združevanje nezadovoljnih proti „tistim zgoraj", proti elitam. Seveda je presenetljivo, koliko mladih moških je volilo desno stranko. Dobro jim služijo tradicionalni vzorniki, ki jih predstavljajo te desničarske stranke. Odkrito povedano, ta razvoj pomeni vrnitev k zastarelim in nekdanjim vrednotam. Gre za željo po moči moških, ki so bili zaradi vse bolj samozavestnega ženskega gibanja in gospodarskih razvojev marginalizirani in užaljeni. Gre torej za strah pred ranjenostjo in prikrito razočaranje tistih moških, ki svojo jezo in protest zoper ta sistem izražajo z ustreznim glasovanjem. Družboslovec Andreas Reckweiz v tem kontekstu govori o „pozni moderni družbi razočaranja" in o „generatorju negativnih čustev".

Spomnimo se: med deželnimi volitvami leta 2018 v Dolnji Avstriji je izbruhnil škandal s pesmaricami burševstva Germania v Wiener Neustadtu. To vključuje: antisemitska, rasistična besedila in besedilo, ki zrcali nationalsocialistično ideologijo. Ena od pesmi je celo pozivala k nadaljevanju holokavsta. Odgovoren za to je bil tudi: glavni kandidat FPÖ Udo Landbauer, član burševstva od 2001 do 2018, dolg čas tudi podpredsednik. Celo zvezni predsednik Van der Bellen je Landbauerja pozval k odstopu, ko je škandal prišel v javnost.

Leta 2023 je isti Udo Landbauer – spet prvi kandidat za FPÖ – v Dolnji Avstriji pri deželnozborskih volitvah dosegel neverjetnih 24 odstotkov. Na Koroškem so mladi svobodnjaki hoteli „ustaviti slovenizacijo Koroške". Znanih je še vrsta drugih, tako imenovanih posameznih primerov FPÖ. In na Koroškem FPÖ doseže skoraj 25 odstotkov, kako pride do te „nepoboljšljivosti" nekaterih volivcev?

Osrednji del strategije je poleg spodbujanja agitacije proti „elitam" vzbujanje strahu pred tujim – to so lahko Judje, Afganistanci ali kot v tem primeru Slovenci. Na Koroškem je „problem tujcev" prekrit z zgodovinskim sovražnikom – latentna grožnja slovenizacije. V času mnogoterih groženj je vzbujanje dodatnega strahu poceni, a žal tudi učinkovit.



Martin Hochegger, nagrajenec Bruno Kreisky nagrade za človekove pravice, je učitelj, supervizor, socialni menedžer in izobraževalec odraslih.

Martin Hochegger, Träger des Bruno Kreisky Menschenrechtspreises, ist Pädagoge, Supervisor, Sozialmanager und Erwachsenenbildner.

© karlheinzfessl.com

Po besedah strokovnjakinje Stainer-Hämmerleja številne nove stranke (Vision Österreich, Team Kärnten itd.) „lovijo ribe v istem volilnem ribniku s FPÖ“. Tudi ÖVP seveda, in da se temu pritisku približujejo tudi Zeleni pod Koglerjem, ne moremo zanikati. Kakšni so razlogi za ta zaskrbljujoči pritisk?

Veliki pionir za premik v politično desno smer je bil sredi devetdesetih letih Jörg Haider. In vse tako imenovane „ljudske stranke“ – vključno s socialno demokracijo – so popustile pritiskom in opustile politike, ki močno temeljijo na temeljnih vrednotah in človekovih pravicah.

Stranke lahko lovijo samo tam, kjer so ribe. Ali stranke same ustvarjajo desno okolje ali se le odzivajo na splošni trend?

Kratkoročni strankarski voditelj Sebastian Kurz, ki je prišel na oblast z neke vrste pučem, je dober primer za politični biotop, v katerem so bile demokracija, solidarnost, spodobnost in človekove pravice žrtvovane na oltarju obsedenosti z oblastjo. Tu imajo Zeleni zgodovinsko zaslugo, da so se uspešno zoperstavili Kurzovemu sistemu. In da so temeljni kamni demokracije, kot sta sodstvo in ustava, kljubovali nemoralnim napadom. Vprašanje je, kako dolgo še.

Was verrät ihnen als Experte das Ergebnis der Kärntner Landtagswahlen? Jede*r Vierte im Land wählte die FPÖ. Unter den unter 30-Jährigen machten sogar 32 Prozent bei den Blauen das Kreuz.

Das Gesamtergebnis hat mich nicht überrascht, auch nicht der Rechtsruck. Was aber tatsächlich überraschend für mich war, ist der große Stimmenverlust von Peter Kaiser. Nun mag es sein, dass alle Regierungen derzeit abgestraft werden, das Ausmaß scheint mir jedoch nicht gerecht zu sein. Die Bevölkerung hat tatsächlich anscheinend schon vergessen, was Jörg Haider für einen Scherbenhaufen, gerade in Kärnten, hinterlassen hat und wie Peter Kaiser mit ruhiger Hand das Land in eine Zukunftsfähigkeit geführt hat.

Das, was den Rechten derzeit gut gelingt, ist die Einigung der Unzufriedenen gegen „die da oben“, gegen die Eliten, die es sich gerichtet haben. Auffallend ist natürlich, wie viele junge Männer die Rechten wählen. Sie werden von den traditionellen Rollenbildern, die jene rechten Parteien verkörpern, gut bedient. Überspitzt gesagt, steht diese Entwicklung für die gewünschte Rückkehr zu den überholten und einstigen Werten. Es ist der Wunsch der durch die immer selbstbewusster werdende Frauenbewegung und von der Wirtschaft an den Rand gedrängten und gekränkten Männer nach Macht. Es handelt sich also um die Angst vor dem Verwundetwerden und vor latenten Enttäuschungen jener Männer, die ihre Wut und ihren Protest gegen dieses System durch ein entsprechendes Wahlverhalten ausdrücken. Der Sozialwissenschafter Andreas Reckweiz spricht in diesem Zusammenhang von einer „spät-modernen Enttäuschungsgesellschaft“ und von einem „Generator negativer Emotionen“.

Wir erinnern uns: Im Laufe der Landtagswahlen 2018 in Niederösterreich kam es zu dem Liederbuch-Skandal der Burschenschaft Germania zu Wiener Neustadt. Darin enthalten: antisemitische, rassistische und im Verdacht der Wiederbetätigung stehende Liedtexte. In einem der Lieder wurde wörtlich sogar zur Fortführung des Holocausts aufgerufen. Mittendrin: FPÖ Spitzenkandidat Udo Landbauer, von 2001 bis 2018 Mitglied der Burschenschaft, unter anderem auch stellvertretender Vorsitzender. Sogar Bundespräsident Van der Bellen forderte, nachdem der Skandal bekannt wurde, Landbauer zum Rücktritt auf. 2023 erreichte derselbe Udo Landbauer – erneut Spitzenkandidat für die FPÖ – in Niederösterreich sagenhafte 24 Prozent. In Kärnten hetzten die jungen Freiheitlichen damit, die „Slowenisierung Kärntens zu stoppen“. Etliche weitere sogenannte Einzelfälle der FPÖ sind bekannt. Und in Kärnten erringt die FPÖ knapp 25 Prozent, wie kommt es zu dieser „Unbelehrbarkeit“ seitens der Wählenden?

Ein zentraler Teil der Strategie neben der Hetze gegen „die Eliten“ ist das Schüren der Angst vor dem Fremden – das können die Juden, die Afghanen oder wie in diesem Falle die Slowen*innen sein. In Kärnten wird dann das „Ausländerproblem“ überlagert vom historischen Feind – der latenten Bedrohung durch die Slowenisierung. In einer Zeit der multiplen Bedrohungen ist das Schüren von zusätzlicher Angst billig, aber leider auch wirksam.

Viele der neuen Parteien (Vision Österreich, Team Kärnten usw.) fischen laut Expertin Stainer-Hämmerle „im selben Wählerteich mit der FPÖ“. Die ÖVP natürlich auch, und dass sogar die Grünen unter Kogler sich der ÖVP annähern, ist auch nicht zu leugnen. Was sind die Gründe für diesen besorgniserregenden Rechtsruck?

Der große Wegbereiter für den Rechtsruck war Jörg Haider und dies schon Mitte der Neunziger Jahre. Und alle sogenannten „Volksparteien“ – also auch die Sozialdemokratie – haben dem Druck nachgegeben und eine stark grundwerte- und menschenrechtsbasierte Politik aufgegeben.

Die Parteien können immer nur dort fischen, wo es Fische gibt. Schaffen die Parteien selbst ein rechtes Umfeld oder reagieren sie nur auf einen allgemeinen Trend?

Ein Kurz-Zeitparteichef, der durch einen Putsch an die Macht gekommen ist, steht exemplarisch für ein politisches Biotop, in der Demokratie, Solidarität, Anstand und Menschenrechte auf dem Altar der Machtbesessenheit geopfert wurden. Hier haben die Grünen ein historisches Verdienst, dass sie das System Kurz erfolgreich abgestellt haben. Und dass Grundpfeiler der Demokratie wie Justiz und Verfassung den unsäglichen Angriffen doch standgehalten haben. Fragt sich, wie lange noch.



© Soboleva

Domovina in mit
Heimat und Mythos

Maja Soboleva je profesorica filozofije na Philipps-Univerzi v Marburgu , poučevala pa je tudi na Alpen-Adria-Univerzi v Celovcu ter v Rusiji in ZDA. Naslov enega od njenih številnih znanstvenih člankov postavlja vprašanje: „Ali je ‚domovina' mit?" Dobili smo se z njo na pogovor.

Maja Soboleva ist Professorin für Philosophie an der Philipps-Universität Marburg, lehrte unter anderem aber auch an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt sowie in Russland und den USA. Der Titel einer ihrer vielen wissenschaftlichen Abhandlungen stellt die Frage: „Ist ‚Heimat' ein Mythos?" Wir haben Sie zum Gespräch getroffen.

„‚Domovina' je izraz, ki se mu pripisujejo različni, tudi kontroverzni pomeni, ki vodijo v metodološko in predvsem politično zmedo", pišete. Kaj točno je tako zapleteno pri ‚domovini'?
Konceptualni problem je, da ima beseda ‚domovina' polivalentno semantiko. Predvsem, kot sem pokazala v svojem eseju, je treba razlikovati med stvarjo ‚domovina' in idejo ‚domovina'. V prvem primeru gre navadno za ozemlje s pripadajočim načinom življenja (tradicija, običaji, vera, pravo itd.); v drugem pa je v ospedju osebna pripoved, v kateri je ‚domovina' povezana z iskanjem lastne identitete. ‚Domovina' je v prvem primeru interpretirana geopolitično, družbenogeografsko ali družbenopsihološko, v drugem primeru je ‚domovina' duševna konstrukcija, ki jo določa človek sam – to je potem zasebna stvar in zato ni nujno povezana z geografskim krajem. Besedo ‚domovina' uporabljajo reakcionarni in desničarski politiki ter liberalni in levičarski politiki v zvezi s temeljno različnimi nameni. V takih primerih moramo biti občutljivi, da natančno prepoznamo pomen.

Govorite o dveh diskurznih oblikah ‚domovine', kaj točno to pomeni?
Gre za jezikovno-filozofski pristop k reševanju problemov, ki predpostavlja razlikovanje med označevalno in pomensko funkcijo besede. Kot poimenovanje se beseda ‚domovina' nanaša na nekaj danega, nekaj, kar dejansko obstaja. V drugem primeru se pa nanaša na nekaj zgolj imaginarnega, na neko simbolično realnost. S tem je mogoče opozoriti na dve plati ‚domovine', in sicer na ‚domovino' kot zunanje mesto in (duhovno, notranje) žarišče. Kot sem rekla, ima lahko mešanje teh vidikov resne politične posledice.

Razširjeni koncept mita po Rolandu Barthesu ne opisuje le „zgodbe, ki je znana mnogim", temveč predvsem „nezavedne in kolektivne pomene za družbo". V kolikšni meri je domovina mit?
Najprej je treba povedati, da po eni strani mit dejansko lahko deluje kot pripoved (ep, legenda, pravljica). V tem primeru je običajno del zgodbe in ima malo vpliva na vsakdanje življenje ljudi. Mit pa lahko postane tudi pomemben del sedanjosti in uravnava človeško mišljenje in delovanje: Človek preprosto živi v mitično organiziranem svetu, kot je bilo v Hitlerjevi Nemčiji ali v današnji Putinovi Rusiji. Z drugimi besedami, mit je sposoben ustvariti situacijo, ki jo jemljemo za resničnost. Ideja ‚domovine' vsebuje ogromna sredstva za konsolidacijo in mobilizacijo in jih politični tehnologi pogosto uporabljajo za namene političnih elit. Velja naslednje: Bolj kot so te ideje mitologizirane, večji učinek imajo na ljudi.

Zakaj je tako imenovana „ljubezen do domovine" tako pogosto povezana s konzervativnim razmišljanjem?
Dejansko se je pojem ‚domovine' trdno zasidral na strani konservativno mislečih ljudi, saj zlahka omogoča skupinske vezi, solidarnostne učinke in lojalnost. Ker je pojem izraz čustev, ki je tesno povezan z naravno človeško potrebo po zavetju, varnosti in družbeni

harmoniji. V tem primeru naj bi ‚domovina' pomenila „skupnost" in „skupinskost", organsko zraslo družbeno enoto. „Imeti skupno domovino" torej pomeni imeti razlog za razumevanje in strinjanje. Vendar je ta konservativna predstava o domovini pogosto kontaminirana s konotacijami kompromitiranih predstav o krvi in zemlji, ki temeljijo na nagonu za preživetje. Ampak to se enostavno pozabi.

Izraz ‚domovina' se zdi politično zelo sporen, zakaj mislite, da je tako?
To je povezano z dejstvom, da je ‚domovina' bistveni element družbenih odnosov, predvsem kot učinkovito sredstvo za oblikovanje kolektivnih identitet, in zato lahko vpliva na javno mnenje. S pomočjo tega koncepta se lahko vodi volivce v želeno smer, odvisno od tega, ali razumemo ‚domovino' kot kulturno odprt, integrativen ali zaprt, izključujoč pojem. Do neke mere je od tega odvisna naša prihodnost.

„Heimat ist ein Begriff, der mit unterschiedlichen, sogar kontroversen Bedeutungen ausgestattet wird, was zu methodischer und vor allem zu politischer Verwirrung führt", schreiben Sie. Was genau ist an ‚Heimat' so kompliziert?
Das begriffliche Problem besteht darin, dass das Wort ‚Heimat' eine polyvalente Semantik hat. Vor allem, wie ich in meinem Aufsatz gezeigt habe, muss man zwischen der Sache ‚Heimat' und der Vorstellung ‚Heimat' unterscheiden. Im ersten Fall geht es in der Regel um ein Territorium mit der dazugehörenden Lebensform (Traditionen, Sitten, Religion, Recht usw.); im zweiten um ein persönliches Narrativ, in dem ‚Heimat' mit der Suche nach eigener Identität verbunden ist. Wird ‚Heimat' im ersten Fall geopolitisch, sozial-geographisch oder sozial-psychologisch interpretiert, ist im zweiten Fall ‚Heimat' eine geistige Konstruktion und wird von der Person selbst bestimmt – das ist dann eine private Sache und muss daher nicht unbedingt mit dem geographischen Herkunftsort zusammenfallen. Dazu kommt noch, dass dasselbe Wort ‚Heimat' sowohl von reaktionären und rechten als auch von liberalen und linken Politikern in Bezug auf kardinal unterschiedlich verstandene

„Domovina je bistveni element družbenih odnosov, predvsem kot učinkovito sredstvo za oblikovanje kolektivnih identitet."

„Heimat ist ein wesentliches Element sozialer Beziehungen, vor allem als ein effektives Mittel für die Ausbildung kollektiver Identitäten."

Zwecke benutzt wird. Man muss in solchen Fällen sensibel sein, um seinen Sinn genau zu erkennen.

Sie sprechen von zwei Diskursformen von ‚Heimat', was genau ist damit gemeint?
Das ist eine sprachphilosophische Zugangsweise zu Problemlösungen, die die Unterscheidung zwischen der Bezeichnungs- und Bedeutungsfunktion des Wortes voraussetzt. Als Bezeichnung verweist das Wort ‚Heimat' auf eine Gegebenheit, etwas real Existierendes, aber als Bedeutung kann es sich gegebenenfalls auf etwas bloß Imaginäres, eine symbolische Wirklichkeit, beziehen. Dies erlaubt auf die zwei Seiten des Heimatbegriffs, nämlich Heimat als äußeren *locus* und (geistigen, inneren) *focus* aufmerksam zu machen. Wie gesagt, die Verwechselung dieser Aspekte kann schwerwiegende politische Folgen haben.

Der erweiterte Begriff des Mythos nach Roland Barthes bezeichnet nicht nur „eine vielen bekannte Erzählung", sondern vor allem die „für eine Gesellschaft unbewussten und kollektiven Bedeutungen". Inwiefern ist Heimat ein Mythos?
Zunächst ist zu sagen, dass Mythos einerseits tatsächlich als ein Narrativ (Epos, Legende, Märchen) fungieren kann. In diesem Fall gehört er gewöhnlich zur Geschichte und hat kaum Einfluss auf das alltägliche Leben der Menschen. Mythos kann aber auch zum wichtigen Teil der Gegenwart werden und menschliches Denken und Handeln regulieren: Man lebt einfach in einem mythisch organisierten Universum wie es in Hitler-Deutschland der Fall war oder im heutigen Putin-Russland der Fall ist. Mit anderen Worten, Mythos ist fähig, eine Situation zu produzieren, die für Realität selbst gehalten wird. Die Heimat-Vorstellungen enthalten gewaltige Konsolidierungs- und Mobilisierungsressourcen und werden von den Polittechnologen gern für Zwecke politischer Eliten benutzt. Dabei gilt: Je mehr diese Vorstellungen mythologisiert sind, desto größere Wirkung auf Menschen haben sie.

Warum steht die sogenannte „Heimatliebe" so oft im Zusammenhang mit konservativem Denken?
Der Heimatbegriff hat sich in der Tat fest auf der Seite der konservativ denkenden Menschen verankert, weil er leicht Gruppenbindung, Solidarisierungseffekte und Loyalitäten ermöglicht. Denn er ist ein Gefühlsausdruck, der eng mit dem natürlichen Bedürfnis des Menschen nach Behausung, Sicherheit und sozialer Harmonie verbunden ist. ‚Heimat' soll in diesem Fall für „Gemeinschaft" und „Gemeinsamkeit", für eine organisch gewachsene soziale Einheit stehen. „Eine gemeinsame Heimat zu haben", heißt dann, einen Grund für Verständigung und Einverständnis zu haben. Allerdings wird dieser konservative Heimatbegriff oft mit dem Beigeschmack der sich kompromittierten Blut- und Boden-Vorstellungen verseucht, die auf dem Überlebensinstinkt basieren. Das vergisst man aber gern.

Der Begriff ‚Heimat' scheint politisch sehr umkämpft, warum glauben Sie, dass das so ist?
Das ist damit verbunden, dass Heimat ein wesentliches Element sozialer Beziehungen, vor allem als ein effektives Mittel für die Ausbildung kollektiver Identitäten, darstellt und deshalb die öffentliche Meinung beeinflussen kann. Mit Hilfe dieses Begriffs kann man das Elektorat in die gewünschte Richtung, je nachdem ob Heimat als ein kulturell offener, integrativer oder geschlossener, ausschließender Begriff verstanden wird, führen. Davon hängt bis zu einem gewissen Grad unsere Zukunft ab.



Nikolaj Efendi: glasbenik, skladatelj in pisatelj / Musiker, Komponist und Autor
© Karin Hackl

Nikolaj Efendi: Izseljenec v žarišču

Auswanderer im Blickpunkt

„Na Dunaju živim že 16 let in tu sem pognal korenine s svojo majhno družino. Še vedno pa sem tudi zakoreninjen na Koroškem.“

„Ich lebe seit 16 Jahren in Wien und habe hier mit meiner kleinen Familie Wurzeln geschlagen. Aber ich bin nach wie vor auch in Kärnten verankert.“

Nikolaj Efendi se je rodil in je tudi odraščal na Koroškem. Vendar se je odločil za študij na Dunaju in si kot glasbenik in skladatelj ustvaril uspešno kariero izven avstrijskih meja. Tedanje politične razmere in ravnanje s slovensko manjšino so mu vsekakor olajšale odhod s Koroške, odgovarja na vprašanje, zakaj je zapustil domovino.

Že 16 let živi na Dunaju in čeprav je domovino zapustil, se domovina tematično vleče skozi celotno njegovo delo kot rdeča nit. V pesmi „Domovina“ v svojem glasbenem albumu Vulgo na primer poje ***„Hej domovina, zakaj zapiraš vse poti“***. Pomen te izjave: „Počutil sem se prepogosto obrezanega v svojih predstavah in o drugih načinih življenja in sem se utrudil zaradi prisile identitete. Ta pesem govori o želji po izstopu iz teh struktur, izgubiti se, da bi našli sebe.“, razlaga glasbenik.

Odraščanje na Koroškem je bilo za Nikolaja Efendija precej ambivalentno. Po eni strani je užival odraščanje v slovenski skupnosti, ki je bila skrben in varen kraj, kjer je lahko govoril svoj materni jezik. Po drugi strani pa je bil iz nemško govoreče strani pogosto žaljen, izločen in prisiljen v javnosti skrivati svojo dvojezičnost.

Kjer se zdaj resnično počuti doma, je Dunaj, kjer je z družino pognal korenine. Še vedno pa je globoko zakoreninjen na Koroškem – tudi izven svojih del. Trajalo je nekaj let, da se je „dim polegel“, zdaj pa se veseli ponovnega obiska in ogleda znanih krajev. Vrnitev na Koroško ni izključena, vsekakor pa je strokovno in zasebno središče Dunaj. V prihodnosti pa si lahko dobro predstavlja uresničiti kulturne projekte na Koroškem.

Nikolaj Efendi ist in Kärnten geboren und aufgewachsen, hat sich jedoch für ein Studium in Wien entschieden und hat als Musiker und Komponist über die österreichischen Landesgrenzen hinaus erfolgreich Karriere gemacht. Die politische Situation damals und der Umgang mit der slowenischen Minderheit haben ihm den Abschied aus Kärnten definitiv erleichtert, antwortet er auf die Frage, warum er seine Heimat verlassen hat.

Mittlerweile lebt er seit 16 Jahren in Wien und obwohl er seine ursprüngliche Heimat verlassen hat, zieht sich diese Heimat wie ein roter Faden durch sein gesamtes Werk. Im Song „Domovina“ (Heimat) in seinem Album Vulgo singt er zum Beispiel *„Hej domovina, zakaj zapiraš vse poti“* (Hey Heimat, warum versperrst du alle Wege) Was er damit genau meint: *In Kärnten fühlte ich mich zu oft beschnitten in meinen Vorstellungen über andere Lebensweisen und wurde ermüdet vom Identitätszwang. In diesem Lied geht es um den Wunsch, aus ebendiesen Strukturen auszubrechen, sich zu verlaufen, um sich dabei selbst zu finden.*

Das Aufwachsen in Kärnten war für Nikolaj Efendi recht ambivalent. Einerseits genoss er es, in einer slowenischen Community aufzuwachsen, die ein solidarischer und sicherer Ort war, an dem er seine Muttersprache sprechen konnte. Andererseits wurde er von deutschsprachiger Seite oft beschimpft, ausgeschlossen und gezwungen, in der Öffentlichkeit seine Zweisprachigkeit zu verheimlichen.

Wo er sich mittlerweile wirklich Zuhause fühlt, ist Wien, er hat dort mit seiner Familie Wurzeln geschlagen. Doch nach wie vor ist er in Kärnten tief verankert – auch abseits seiner Werke. Es dauerte ein paar Jahre „bis sich der Pulverdampf gesetzt hat“, doch mittlerweile freut er sich auf Besuche und darauf, vertraute Orte wiederzusehen. Eine Rückkehr nach Kärnten ist nicht ausgeschlossen, der berufliche und private Mittelpunkt ist aber weiterhin auf jeden Fall Wien. In Zukunft kann er sich jedoch gut vorstellen, kulturelle Projekte in Kärnten zu realisieren.



Eminem je ameriški raper in glasbeni producent, ki je do zdaj prodal nad 360 milijonov plošč. Eminem ist ein US-amerikanischer Rapper, Songwriter und Musikproduzent, der bislang über 360 Millionen Tonträger verkauft hat.

© Shutterstock

Raper Eminem in domovina

Rapper Eminem und Heimat

Na vrhuncu uspeha „bog rapa“ Eminem ponovno obišče svojo nekdanjo domovino. Čeprav skuša spraševalec prepričati raperja o negostoljubni naravi Detroita, Eminem še naprej uživa spominjanje. Četudi je bil takrat izjemno reven, so ti dnevi zanj še vedno „great days“, ki jih pogreša. On je „Detroiter for life“, pojasnjuje.

„Domovina“ za Eminema ni Kalifornija, kjer živi in kjer vedno sije sonce, temveč mrzli Detroit, od koder prihaja. Tudi na Koroškem ostaja „domovina“ glede zastrašujočega in visokega števila izseljencev tema. Prav v to se poglablja naša serija domovina: Tisti, ki so ostali, se izselili in vrnili, pripovedujejo iz svojega življenja.

An der Spitze seines Erfolges besucht „Rap-Gott“ Eminem seine ehemalige Heimat. Auch wenn der Interviewer versucht, den Rapper von der Unwirtlichkeit Detroits zu überzeugen, schwelgt Eminem weiter in Erinnerungen. Auch wenn er damals extrem arm war, so sind diese Tage für ihn dennoch „great days“, die er vermisst. Er ist ein Detroiter for life, erklärt er.

„Heimat“, für Eminem nicht Kalifornien, wo er lebt und die Sonne immer scheint, sondern das kalte Detroit, wo er herkommt. Auch bezüglich der beängstigend hohen Abwanderungsrate bleibt „Heimat“ auch in Kärnten ein Thema. Genau darum geht es in unserer Heimat-Reihe: Gebliebene, Ausgewanderte und Zurückgekehrte erzählen aus ihrem Leben.

DR. REGINALD VOSPERNIK

#nachgefragt

O zgodovini in sedanjosti koroških Slovencev

V Avstriji je doma šest pravno priznanih etničnih skupin, ki so simbol jezikovne in kulturne raznolikosti države. Vendar pa je njihov trenutni položaj, njihova zgodovina in pogosto tudi njihov obstoj širši javnosti komaj znan. Hiša zgodovine Avstrije (hdgö) je v seriji #nachgefragt povabila šest predstavnikov teh priznanih etničnih skupin, da bi glede tega nekaj dopolnili oz. spremenili.

Pri drugem terminu 23. marca 2023 je sodeloval dr. Reginald Vospernik, član odbora Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk. Skoraj 23 let je bil ravnatelj Slovenske gimnazije v Celovcu, je (upokojeni) profesor slavistike in germanistike in se že od nekdaj zavzema za vsestransko delo v službi slovenske skupnosti.

Na skupnem ogledu razstave „Novi časi: Avstrija od leta 1918“ je dr. Reginald Vospernik pripovedoval o preteklosti in sedanjosti slovenske manjšine ter opozoril na nepopolno upoštevanje etničnih in jezikovnih manjšin v prikazu njihove zgodovine. S pomočjo njegovega predavanja in formata #nachgefragt se je lahko problematiziral prikaz avstrijske države kot etnično in jezikovne homogene enote.

Über Geschichte und Gegenwart der Kärntner Slowenen und Sloweninnen

Sechs gesetzlich anerkannte Volksgruppen sind in Österreich beheimatet. Sie sind ein Zeichen der sprachlichen und kulturellen Vielfalt des Landes. Ihre aktuelle Situation, ihre Geschichte und oftmals auch ihre Existenz sind der breiten Öffentlichkeit jedoch kaum bekannt. Das Haus der Geschichte Österreich (hdgö) lud sechs Vertreter*innen dieser anerkannten Volksgruppen zur Reihe #nachgefragt ein, um daran etwas zu ändern und das Erscheinungsbild dieser Volksgruppen zu vervollständigen.

Den zweiten Termin am 23. März 2023 gestaltete Dr. Reginald Vospernik, Vorstandsmitglied der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen. Er war nahezu 23 Jahre lang Direktor des Slowenischen Gymnasiums in Klagenfurt, ist (pensionierter) Professor für Slawistik und Germanistik und setzt sich seit jeher für eine breite publizistische und sonstige Präsenz in der Gesellschaft im Dienste der slowenischen Volksgruppe ein.

Bei einem gemeinsamen Rundgang durch die Ausstellung „Neue Zeiten: Österreich seit 1918“ erzählte Dr. Reginald Vospernik aus Geschichte und Gegenwart der slowenischen Volksgruppe und wies auf Leerstellen in der historischen Darstellung hin. Mithilfe seines Vortrags und der Reihe #nachgefragt konnte die Vorstellung von Österreich als einsprachigem Land hinterfragt werden. Vor allem konnte Vospernik als Zeitzeuge – 1942 bis 1945 von Nazideutschland mit seiner Familie deportiert – aus persönlichen Erinnerungen und Erfahrungen erzählen.



Glasba k temi domovina

Musik zum Thema Heimat

Novi glasbeni album Nikolaja Efendija je izšel pod naslovom „dovolj" - čudovit apel, da je končno dovolj: vztrajati pri strukturah, ki delajo družbo nesolidarno, nas oddaljujejo drug od drugega in nas psihično utrujajo. V svetu, v katerem smo vzgajani v potrošnike, v katerem tudi ustvarjalci postajajo tekmeci in so lastna dejanja zreducirana na dobičkonosnost, bi se morali pogosteje ustavljati in si zaupati, da si zadoščamo. Dovolj smo si kot partnerji, kot starši, kot prijatelji, kot ljudje. Kot umetnik.

Unter dem Titel „dovolj" (genug) ist Nikolaj Efendis neues Album erschienen, ein wunderbarer Appell, dass es endlich genug damit ist: an Strukturen festzuhalten, die eine Gesellschaft unsolidarisch machen, uns voneinander entfernen und psychisch ermüden. In einer Welt in der wir zu KonsumentInnen erzogen werden, in der sogar Kulturschaffende zur Konkurrenz werden und das eigene Handeln auf Rentabilität reduziert wird, sollten wir öfter innehalten und uns selbst vertrauen, dass wir genug sind. Genug als Partner, als Eltern, als Freunde, als Menschen. Als Künstler.

Ustanovitev konference predsednikov in podpredsednikov krovnih političnih organizacij

Einrichtung einer Konferenz der Präsidenten und Vizepräsidenten politischer Dachorganisationen

Na podlagi predloga bivše ministrice Helene Jaklitsch, katerega so takrat potrdili vsi predsedniki krovnih političnih organizacij, je Upravni odbor SKS soglasno sklenil, da se tudi zaradi doslejšnjega dobrega sodelovanja ustanovi Konferenca predsednikov in podpredsednikov vseh treh krovnih političnih organizacij. V okviru tega gremija se naj usklajujejo skupna soglasna stališča in krepi pot k še bolj učinkovitemu zastopstvu koroških Slovenk in Slovencev in medsebojnemu zaupanju. SKS bo tozadevno povabil vse predsednike in podpredsednike oz. podpredsednice na skupen sestanek.

Auf Grund eines Vorschlages von Frau Ministerin a. D. Helena Jaklitsch, dem alle Vorsitzenden der politischen Dachverbände seinerzeit zugestimmt haben, hat der Vorstand der SKS einstimmig beschlossen, dass, auch im Hinblick auf die bisherige gute Zusammenarbeit, eine Vorsitzendenkonferenz der Vorsitzenden und stellvertretenden Vorsitzenden der drei politischen Dachverbände der slowenischen Volksgruppe eingerichtet werden soll. Im Rahmen dieses Gremiums sollen gemeinsame einstimmige Positionen abgestimmt und der Weg zu einer noch effektiveren Vertretung der Kärntner Slowen*innen und das gegenseitige Vertrauen gestärkt werden. Die SKS wird daher alle Vorsitzenden aller drei Dachorganisationen mit ihren Stellvertretern*innen zu einer gemeinsamen Sitzung einladen.

Avizo | Terminaviso

V ponedeljek, 24. aprila 2023, bo v prostorih Skupnosti otvoritev razstave znane umetnice Eve Petrič.

Am Montag, dem 24. April, findet in unseren Räumen die Ausstellungseröffnung der bekannten Künstlerin Eva Petrič statt.

Poziv ministru za šolstvo za pogovore o novelizaciji manjšinskega šolskega zakona

Aufforderung an den Bildungsminister zu Gesprächen über die Novellierung des Minderheitenschulgesetzes

Upravni odbor SKS poziva ministra za izobraževanje Martina Polascheka, da čimprej omogoči pogovore s predstavniki slovenske narodne skupnosti o novelizaciji manjšinskega šolskega zakona, ki mora obvezno med drugim tudi zakonsko vključiti vprašanje elementarne pedagogike, ohranitve in širitve malih ljudskih dvojezičnih šol ter omogočiti izobraževalne ponudbe tudi izven avtohtonega manjšinskega področja, kot na primer na Dunaju.

Der Vorstand der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen fordert Bildungsminister Martin Polaschek auf, so rasch wie möglich Gespräche mit Vertretern der slowenischen Volksgruppe zu ermöglichen und das Minderheitenschulgesetz zu novellieren, das unter anderem die Elementarpädagogik, die Erhaltung und den Ausbau und Erhalt der kleinen zweisprachigen Volksschulen und die Bereitstellung von Bildungsangeboten außerhalb des autochthonen Minderheitengebietes, wie etwa in Wien, beinhalten muss.

Več o nas / Mehr über uns:

www.skupnost.at
www.mehrsprachigkeit.at
www.vecjezicnost.at

facebook.com/skupnost
facebook.com/mehrsprachigkeit

Herausgeber und Verleger/Izdajatelj in založnik: Skupnost koroških Slovencev in Slovenk, Neuer Platz/Novi trg 10, 9020 Klagenfurt/Celovec, www.skupnost.at. Telefon: (0463) 59 16 59, E-pošta/E-Mail: office@skupnost.at. Naša bančna povezava/unsere Bankverbindung: Posojilnica-Bank eGen, BIC: VSGKAT2K, IBAN: AT16 3910 0000 0074 8152. Gestaltung/Oblikovanje: werk1.at. Druck/Tisk: Druckreif Albert Bostjančič, Schiefling/Škofiče, www.druck-reif.at.

Bundeskanzleramt *Gefördert aus Mitteln der Abstimmungsspende Kärnten 2020.*